

**ZMLUVA
MEDZI PREVÁDZKOVATEĽOM A SPROSTREDKOVATEĽOM
NA SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV**

Čl. 1

Prevádzkovateľ uzatvára so sprostredkovateľom zmluvu podľa § 8 odseku 3 zákona č.122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. 2

Zmluvné strany

a) Prevádzkovateľ:

Základná umelecká škola

Sídlo: Nádvojná 3366/10, 960 01 Zvolen

Právna forma: rozpočtová organizácia

Zastúpená: Mgr. Iveta Vitovská, riaditeľka

IČO: 37888706

DIČ: 202 166 8616

b) Sprostredkovateľ:

Mesto Zvolen

Sídlo: Námestie slobody 22, 960 01 Zvolen

Zastúpené: Ing. Lenkou Balkovičovou, primátorkou

IČO: 00 320 439

DIČ: 202 133 9430

Čl. 3

Začiatok zmluvného vzťahu

Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa v zmysle Zmluvy o poskytovaní ekonomických služieb uzavretej dňa 14.06.2012 v znení neskorších zmien a doplnkov.

Čl. 4

Účel spracúvania osobných údajov

Účel spracúvania osobných údajov, určený prevádzkovateľom alebo spoločne s inými:

1. Evidencia, identifikácia, spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb sprostredkovateľom v mene prevádzkovateľa, pre účely:
 - a) spracovania mesačných miezd,
 - b) spracovania daňových priznaní a ich podaní v zmysle zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov,
 - c) spracovanie mesačného poistného do zdravotnej poisťovne, sociálnej poisťovne, povinných odvodov do fondov na základe platnej legislatívy SR¹⁾,

¹ § 10 ods.2 zákona č.122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

- d) vzdelávacej činnosti, bezpečnosti a ochrany zdravia,
- e) výkonu pracovnej zdravotnej služby (ďalej PZS) pre zamestnancov, v prípadoch ak by zamestnanci vykonávali rizikové práce, t.j. práce zaradené do kategórie 3 alebo 4. a pre posudzovanie zdravotnej spôsobilosti zamestnancov na prácu, ako aj pre výkon lekárskeho preventívnych prehliadok vo vzťahu k práci,
- f) požiarnej ochrany
- g) civilnej ochrany obyvateľstva.

Čl. 5

Informačný systém

1. Názov informačného systému – označenie: VEMA PAM
Výrobca: Vema, s.r.o.
Adresa výrobcu: Prievozská 14/A, 821 09 Bratislava
IČO: 31355374
DIČ: 2020291471
2. Názov informačného systému – označenie: WINIBEU, ML zhotoviteľa IVEs
Výrobca: IVEs – organizácia pre informatiku verejnej správy
Adresa výrobcu: Čs. armády 20, 041 18 Košice
IČO: 00 162 957
DIČ: 2020762480

Čl. 6

Zoznam osobných údajov

Zoznam osobných údajov, ktoré sa budú spracúvať:

1. Titul, meno a priezvisko, rodné číslo, číslo občianskeho preukazu, dátum narodenia, miesto narodenia, národnosť, štátna príslušnosť, stav, adresa bydliska, vzdelanie, dátum nástupu, dátum výstupu, dôchodkový vek, invalid, študent, daňový prehľad, výplata miezd, kategória, kariérový stupeň, platová trieda, pracovná trieda, mzdové zaradenie, vzdelanie, stredisko, zápočet rokov od predchádzajúceho zamestnávateľa, zdravotný stav, telefonický kontakt, rodinní príslušníci (priezvisko, meno, vzťah, rodné číslo, narodený, potvrdenie o návšteve školy).

Čl. 7

Okruh dotknutých osôb

Vymenovanie okruhu dotknutých osôb:

1. zamestnanci prevádzkovateľa a ich rodinní príslušníci
2. oprávnené osoby prevádzkovateľa

Čl. 8

Určenie podmienok spracúvania osobných údajov

Určenie podmienok spracúvania osobných údajov vrátane zoznamu povolených operácií s osobnými údajmi:

1. **Sprostredkovateľ môže vykonávať povinnosti prevádzkovateľa** ustanovené v § 8 ods. 6, § 15 až 18 a § 28 až 32 zákona a dohodnuté v tejto zmluve.
2. **Rozsah povolených oprávnení a operácií s osobnými údajmi** dotknutých fyzických osôb, pre oprávnené osoby sprostredkovateľa:
 - a) **Spracúvanie osobných údajov** – sprostredkovateľ môže vykonávať operácie alebo

súbor operácií s osobnými údajmi najmä ich:

získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, likvidáciu, poskytovanie, sprístupňovanie.

3. Podmienky spracúvania osobných údajov:

- a) **Spracúvať osobné údaje len na základe** podmienok dojednaných v tejto mandátnej zmluve uzatvorenej s prevádzkovateľom podľa § 8 ods. 1 zákona.
- b) **Spracúvať osobné údaje v súlade** s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý neodporuje zákonu.
- c) **Osobné údaje dotknutých fyzických osôb spracovávať tak, aby nebolo obmedzené právo dotknutej osoby ustanovené zákonom.**
- d) **Získavať osobné údaje** výlučne na vymedzený alebo ustanovený účel; je neprípustné získavať osobné údaje pod zámienkou iného účelu spracúvania alebo inej činnosti.
- e) **Spracúvať len také osobné údaje**, ktoré svojím rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie.
- f) **Spracúvať len správne, úplné a podľa potreby aktualizované osobné údaje** vo vzťahu k účelu spracúvania; nesprávne a neúplné osobné údaje blokovať a bez zbytočného odkladu opraviť alebo doplniť; nesprávne a neúplné osobné údaje, ktoré nemožno opraviť alebo doplniť tak, aby boli správne a úplné, zreteľne označiť a bez zbytočného odkladu zlikvidovať.
- g) **Zhromaždené osobné údaje spracúvať** vo forme umožňujúcej identifikáciu dotknutých osôb počas doby nie dlhšej, ako je nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania.
- h) **Počas trvania pôvodne určeného účelu spracúvania osobných údajov ako aj po jeho skončení** je prípustné zhromaždené osobné údaje spracúvať v nevyhnutnom rozsahu na historický výskum, vedecký výskum a vývoj alebo na účely štatistiky, čo sa nepovažuje za nezlučiteľné s pôvodným účelom spracúvania.
- i) **Spracúvať osobné údaje bez súhlasu dotknutej osoby len v súlade s ustanoveniami § 10 zákona.**
- j) **Dodržiavať povinnosti** ustanovené v § 6 odseku 2 písm. c) až i) zákona aj počas spracúvania osobných údajov na základe osobitného zákona.
- k) **Dodržiavať práva dotknutej osoby** ustanovené v § 28 zákona.
- l) **Oprávnená osoba, ktorá u sprostredkovateľa pripravuje spracúvanie osobných údajov dotknutej osoby, je povinná** pred ich získaním dotknutej osobe vopred oznámiť tieto informácie:
 - 1.1. identifikačné údaje prevádzkovateľa a zástupcu prevádzkovateľa, ak bol vymenovaný,
 - 1.2. identifikačné údaje sprostredkovateľa; to neplatí, ak prevádzkovateľ pri získavaní osobných údajov nepostupuje podľa § 8 zákona,
 - 1.3. účel spracúvania osobných údajov,
 - 1.4. zoznam osobných údajov alebo rozsah osobných údajov podľa § 10 ods. 4 zákona prvá veta a
 - 1.5. doplňujúce informácie, ktoré sú s ohľadom na všetky okolnosti a podmienky spracúvania osobných údajov potrebné pre dotknutú osobu na zaručenie jej práv a právom chránených záujmov v rozsahu najmä:
 - preukázanie totožnosti oprávnenej osoby, ktorá získava osobné údaje alebo preukázanie príslušnosti oprávnenej osoby hodnoverným dokladom k tomu subjektu, v mene ktorého koná; oprávnená osoba je povinná takejto žiadosti

dotknutej osoby bez zbytočného odkladu vyhovieť,

- poučenie o dobrovoľnosti alebo povinnosti poskytnúť požadované osobné údaje; ak prevádzkovateľ získava osobné údaje dotknutej osoby na základe súhlasu dotknutej osoby podľa § 11 zákona, oznámi jej aj čas platnosti súhlasu a ak dotknutej osobe povinnosť poskytnúť osobné údaje vyplýva z priamo vykonateľného právne záväzného aktu Európskej únie, medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná alebo zákona, prevádzkovateľ oznámi dotknutej osobe právny základ, ktorý jej túto povinnosť ukladá a upovedomí ju o následkoch odmietnutia poskytnúť osobné údaje,
 - tretie strany, ak sa predpokladá alebo je zrejmé, že im budú osobné údaje poskytnuté,
 - okruh príjemcov, ak sa predpokladá alebo je zrejmé, že im budú osobné údaje sprístupnené,
 - formu zverejnenia, ak majú byť osobné údaje zverejnené,
 - tretie krajiny, ak sa predpokladá alebo je zrejmé, že sa do týchto krajín uskutoční prenos osobných údajov,
 - poučenie o právach dotknutej osoby.
- m) **Chrániť spracúvané osobné údaje** pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania.
- n) **Zlikvidovať tie osobné údaje, ktorých účel spracúvania sa skončil;** po skončení účelu spracúvania možno osobné údaje ďalej spracúvať len za podmienok ustanovených v § 6 ods. 5 zákona.

4. Oprávnená osoba u sprostredkovateľa je ďalej povinná:

- a) **Všetky práce súvisiace s vyplňovaním databáz pri vkladaní osobných údajov vykonávať zásadne na určenom pracovisku sprostredkovateľa.**
- b) **Zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré oprávnená osoba spracúva.** Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Oprávnená osoba je povinná zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými príde do styku; tie nemôže využiť ani pre osobnú potrebu a bez súhlasu prevádzkovateľa ich nemôže zverejniť a nikomu poskytnúť ani sprístupniť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po zániku poverenia zodpovednej osoby alebo po skončení jej poverenia, pracovného pomeru, štátnozamestnaneckého pomeru, služobného pomeru alebo obdobného pracovného vzťahu.
- c) **Povinnosť mlčanlivosti neplatí,** ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov.²⁾
- d) **Zistenie narušenia práv a slobôd dotknutých osôb** pred začatím spracúvania alebo porušenia zákonných ustanovení v priebehu spracúvania osobných údajov je oprávnená osoba povinná bez zbytočného odkladu oznámiť zodpovednej osobe prevádzkovateľa.
- e) **Dodržiavať bezpečnostné opatrenia** (technické, organizačné a personálne opatrenia) zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov ustanovené v

²⁾ Napríklad § 40 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov, § 23 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 46/1993 Z. z. o Slovenskej informačnej službe v znení neskorších predpisov, § 80 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 171/1993 Z. z. v znení neskorších predpisov, § 38 zákona č. 215/2004 Z. z., § 11 zákona č. 563/2009 Z. z. v znení neskorších predpisov.

„Bezpečnostnom projekte IS („Bezpečnostnej smernici IS), určených na spracúvanie informácií obsahujúcich osobné údaje dotknutých fyzických osôb prevádzkovateľa“.

5. Technické prostriedky sprostredkovateľa, na ktorých sa budú osobné údaje spracúvať:

Sprostredkovateľ vyhlasuje, že prístup k technickým prostriedkom sprostredkovateľa, na ktorých sa budú osobné údaje spracúvať, majú iba oprávnené osoby sprostredkovateľa, stupeň prístupu do informačných systémov je rozlíšený na základe triedy prístupu a stupeň prístupu k nim je obmedzený v rozsahu oprávnených osôb ustanovených „Bezpečnostným projektom IS (Bezpečnostnou smernicou IS)“ určených na spracúvanie informácií obsahujúcich osobné údaje dotknutých fyzických osôb sprostredkovateľa.

Čl. 9

Vyhlásenie prevádzkovateľa

Vyhlásenie prevádzkovateľa, že pri výbere sprostredkovateľa postupoval podľa § 8 odseku 2 prvej vety zákona.

1. **Prevádzkovateľ vyhlasuje**, že pri výbere sprostredkovateľa dbal v zmysle zákona na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa § 19 ods. 1 zákona.

Čl. 10

Povinnosti sprostredkovateľa

1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvanie osobných údajov vykonávať iba v rozsahu v akom ho v tejto písomnej zmluve s prevádzkovateľom dohodol, za podmienok, ktoré sú ustanovené v tejto mandátnej zmluve a na účel, ktorý je v zmluve stanovený; sprostredkovateľ je povinný postupovať vždy v súlade so zákonom.
2. Povinnosti sprostredkovateľa:
 - a) v rámci výkonu kontroly spracúvania osobných údajov umožniť kontrolnému orgánu vstupovať na jeho pozemky, do jeho budov alebo miestností prevádzok a zariadení a do informačného systému až do úrovne správcu systému,
 - b) pri prvom kontakte s dotknutou osobou vždy jej oznámiť, že spracúva jej osobné údaje v mene prevádzkovateľa na vymedzený alebo ustanovený účel;
 - c) dodržiavať základné povinnosti ustanovené prevádzkovateľovi (podľa § 5 ods. 1, § 6 ods. 2 písm. c) až i) a § 6 ods. 4 zákona), bezpečnosť spracúvania, poučiť svoje oprávnené osoby, dodržiavať mlčanlivosť a mať zodpovednú osobu, ak splní podmienky na jej poverenie.
3. Sprostredkovateľ v záujme zachovania bezpečnosti pri spracúvaní osobných údajov je povinný:
 - a) zabezpečovať svoju odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov,
 - b) vykonávať spracúvanie osobných údajov osobne, alebo prostredníctvom inej osoby, t.j. prostredníctvom subdodávateľa, ak je to s prevádzkovateľom v tejto mandátnej zmluve alebo v dodatkoch k nej výslovne dohodnuté; ak sa rozhodne pre túto možnosť tak subdodávateľ spracúva osobné údaje a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť sprostredkovateľa; ak spracúvanie vykonáva subdodávateľ, tak Úrad na ochranu osobných údajov (ďalej len úrad) na neho nahliada ako na sprostredkovateľa;

- c) pri podozrení z porušenia povinností uložených zákonom môže byť úradom pri výkone dozoru nad ochranou osobných údajov predvolaný za účelom podania vysvetlenia.
4. Povinnosťami sprostredkovateľa voči úradu sú:
- a) v prípade ak úrad zistí porušenie práv navrhovateľa, fyzickej osoby v konaní bez návrhu alebo nesplnenie povinností pri spracúvaní osobných údajov ustanovených zákonom, uloží rozhodnutím sprostredkovateľovi, aby v určenej lehote vykonal opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov a príčin ich vzniku,
- b) úrad je mu oprávnený uložiť opatrenia, ktorými:
- zakáže spracúvanie tých osobných údajov, ktorých spracúvanie je v rozpore s ustanoveniami tohto zákona,
 - zakáže spracúvanie, ktoré je v rozpore s ustanoveniami tohto zákona,
 - nariadi odstránenie alebo likvidáciu osobných údajov v určenej lehote, ak sú alebo boli neoprávnene spracúvané,
 - uloží povinnosť prijať technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania,
 - uloží povinnosť zabezpečiť vypracovanie alebo doplnenie dokumentácie alebo bezpečnostného projektu v súlade s týmto zákonom,
 - uloží prevádzkovateľovi povinnosť zmeniť sprostredkovateľa v určenej lehote, ak prevádzkovateľ vykonáva spracúvanie osobných údajov prostredníctvom sprostredkovateľa; sprostredkovateľ je povinný informovať úrad o splnení uložených opatrení v úradom určenej lehote.
- c) úrad mu môže uložiť pokutu a poriadkovú pokutu v prípadoch stanovených zákonom.
5. Sprostredkovateľ má povinnosť odovzdať prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu zápisnicu o uplatnení práva dotknutej osoby, ak si u neho dotknutá osoba uplatnila svoje právo osobne na základe zákona.
6. Ak sprostredkovateľ zistí, že prevádzkovateľ sa pri spracúvaní osobných údajov dopustil zjavného porušenia zákona, je povinný ho na to písomne upozorniť a do vykonania nápravy vykonať len také operácie s osobnými údajmi, ktoré neznesú odklad; v prípade, ak prevádzkovateľ neurobí nápravu, tak je sprostredkovateľ povinný o tom bez zbytočného odkladu informovať úrad; ak by neinformoval úrad, tak sprostredkovateľ zodpovedá za porušenie povinností a za škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti spoločne a nerozdielne spolu s prevádzkovateľom.

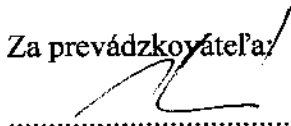
Čl. 12

Doba trvania zmluvy

Zmluva uzatvára na dobu počas trvania Zmluvy o poskytovaní ekonomických služieb, uzavretej medzi poskytovateľom a objednávateľom dňa 14.6.2012 v znení neskorších zmien a doplnkov.

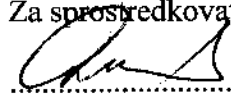
Vo Zvolene dňa 10.06.2015

Za prevádzkovateľa:



Mgr. Iveta Vitovská
riaditeľka

Za sprostredkovateľa:



Ing. Lenka Balkovičová
primátorka

